

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e oktober 1981 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stage-meesters en stagediensten voor de specialiteit van stomatologie", heeft de 18e november 1981 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 30 octobre 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour la spécialité de stomatologie", a donné le 18 novembre 1981 l'avis suivant :

AANHEF.

In het opschrift van de wet van 9 augustus 1963, waarnaar in het eerste lid van de aanhef wordt verwezen, moet "instelling" in plaats van "vaststelling" worden gelezen.

De verwijzing naar het ministerieel besluit van 24 mei 1958 in het vierde lid van de aanhef, moet gebeuren met aanhaling van de data van de wijzigende besluiten : derhalve moet in plaats van "zoals het thans is gewijzigd" worden geschreven "gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 oktober 1976, 30 augustus 1978, 9 maart 1979, 18 juli 1979, 15 september 1979 en 8 december 1980".

BEPALEND GEDEELTE.

In artikel 2 moeten na "30 augustus 1978" de volgende data worden ingevoegd : "9 maart 1979, 18 juli 1979, 15 september 1979 en 8 december 1980".

BIJLAGE.

Voor meer duidelijkheid worden de opschriften van A, B en C beter aangevuld met de woorden "voor stomatologie".

In A, 5, vermijde men het gebruik van de term "full-time" : elders in de tekst (B, 4) wordt daarvoor het woord "voltijds" gebruikt.

In de Franse tekst van A, 6, moet "... dans le service d'urgences..." worden geschreven.

B, 6, kan beter als volgt worden geschreven :

"In afwijking van artikel 22 van het ministerieel besluit van 30 augustus 1978 tot vaststelling van algemene

.../...

criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stage-meesters en stagediensten, is de stagemeester er niet toe gehouden ervoor te zorgen dat de kandidaat-specialisten een vergoeding ontvangen gedurende de jaren van opleiding tot licentiaat in de tandheelkunde".

In C, 3, moet worden geschreven : "... zoals bepaald in artikel 25 van het ministerieel besluit van 30 augustus 1978 tot vaststelling van algemene criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeesters en stagediensten".

PREAMBULE.

Dans le texte néerlandais de l'intitulé de la loi du 9 août 1963, visée à l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu d'écrire "instelling" au lieu de "vaststelling".

La référence à l'arrêté ministériel du 24 mai 1958, à l'alinéa 4 du préambule, doit être suivie des dates des arrêtés modificatifs; il convient donc de remplacer les mots "tel que modifié à ce jour" par les mots "modifié par les arrêtés ministériels des 22 octobre 1976, 30 août 1978, 9 mars 1979, 18 juillet 1979, 15 septembre 1979 et 8 décembre 1980".

DISPOSITIF.

A l'article 2, les dates suivantes doivent être insérées après celle du 30 août 1978 : 9 mars 1979, 18 juillet 1979, 15 septembre 1979 et 8 décembre 1980.

ANNEXE.

Pour plus de clarté, il serait préférable de compléter les intitulés des points A, B et C en y ajoutant les mots "en stomatologie".

Au A, 5, du texte néerlandais, on évitera l'utilisation du terme "full-time" : ailleurs dans le texte (B, 4), cette notion est rendue par le mot "voltijds".

Au A, 6, il y a lieu d'écrire "... dans le service d'urgences ...".

.../...

Le point B, 6, gagnerait à être rédigé comme suit :

"Par dérogation à l'article 22 de l'arrêté ministériel du 30 août 1978 fixant les critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage, le maître de stage n'est pas tenu de veiller à ce que les candidats spécialistes reçoivent une rémunération pendant leurs années de formation de licencié en science dentaire".

Au C, 3, il y a lieu d'écrire : "... comme prévu à l'article 25 de l'arrêté ministériel du 30 août 1978 fixant les critères généraux d'agrément des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS,
Messieurs :

H. COREMANS,
Gh. TACQ,

S. FREDERICQ,

G. SCHRANS,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

La chambre était composée de

voorzitter,
président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier.

greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté
par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD.

H. ADRIAENS.